SONY

3-238-305-**21** (1)

Compact Disc Changer

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

Wichtig!
Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um den Geräte-Pass vollständig auszufüllen. Dieser befindet sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

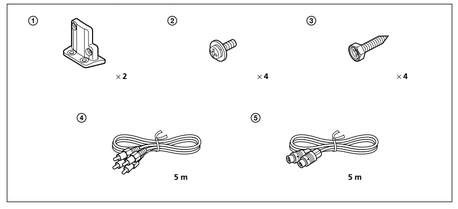
COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

CDX-T69

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

Parts list
Liste des composants
Teileliste
Onderdelenlijst
Elenco dei componenti

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



Precautions/Précautions/Sicherheitsmaßnahmen/Voorzorgsmaatregelen/Precauzioni

CLASS 1 LASER PRODUCT

The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

L'inscription "CLASS 1 LASER PRODUCT" est située à l'arrière et à l'extérieur de l'appareil.

Das entsprechende Etikett (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich außen an der Rückseite des Geräts.

Het etiket met de vermelding CLASS 1 LASER PRODUCT bevindt zich achteraan op het toestel.

L'etichetta CLASS 1 LASER PRODUCT è posta nella parte posteriore esterna.

CAUTION—INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
DO NOT STARE INTO BEAM OR
VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

This label is located on the drive unit's internal chassis.

Cette étiquette est placée sur le châssis interne de l'unité du lecteur.

Dieses Etikett befindet sich am internen Chassis der Laufwerkseinheit.

Dit etiket bevindt zich op het chassis van de aandrijfeenheid.

Questa etichetta si trova nel rivestimento interno dell'unità.

http://www.sony.net/
Printed on recycled paper.

Features

- Sony BUS system compatible **mobile CD changer.**
- **Compact and space-saving design** for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- **CD TEXT function*** for displaying the CD TEXT information on the main unit's display.

* *Only available when connected to a main unit that supports this function and playing back a CD TEXT disc.*
CDX-T69 displays only the disc name.

Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec **le changeur de CD mobile**.
- **Modèle compact et peu encombrant** pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- **Fonction CD TEXT*** permettant d'afficher les informations CD TEXT sur l'écran d'affichage de l'appareil principal.

* *Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction et reproduisant un disque CD TEXT.*
Le CDX-T69 affiche uniquement le nom du disque.

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Frequency response	10 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	93 dB
Outputs	BUS control output (8 pins) Analog audio output (RCA pin)
Current drain	800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	–10°C to +55°C
Dimensions	Approx. 234.4 × 60 × 159.5 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.5 kg
Power requirement	12 V DC car battery (negative earth)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Parts for installation and connections (1 set)
Optional accessories	Disc magazine XA-T7 Source selector XA-C30

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	10 – 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deça du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	93 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	–10°C à +55°C
Dimensions	Env. 234,4 × 60 × 159,5 mm (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 1,5 kg
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Pièces de montage et de raccordement (1 jeu)
Accessoires en option	Chargeur de disques XA-T7 Sélecteur de source XA-C30

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Precautions

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated.**

Précautions

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans des régions très humides, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. **Retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.**

Besonders Merkmale

- **Mobiler CD-Wechsler**, kompatibel mit dem BUS-System von Sony.
- **Kompakte, platzsparende Auslegung** für die Installation in vertikaler, horizontaler, hängender oder geneigter Position.
- Digitalfilter mit Achtfach-Oversampling für hohe Klangqualität.
- 1-Bit-D/A-Konverter.
- **CD TEXT-Funktion*** ermöglicht das Anzeigen der CD TEXT-Informationen im Display des Hauptgeräts.

* *Nur verfügbar, wenn das Gerät an ein Hauptgerät angeschlossen ist, das diese Funktion und die Wiedergabe von CDs mit CD TEXT unterstützt.*
Beim CDX-T69 wird nur der CD-Name angezeigt.

Kenmerken

- Sony BUS systeem-compatibele **mobiele CD-wisselaar.**
- **Kompakt en ruimtebesparend ontwerp**, geschikt om horizontaal, vertikaal, hangend of schuin te installeren.
- Digitaal filter met achtvoudige overbemonstering garandeert een geluid van hoge kwaliteit.
- 1-bit digitaal/analoog-omzetter.
- **CD TEXT functie*** voor het tonen van CD TEXT informatie in het uitleesvenster van het hoofdtoestel.

* *Alleen beschikbaar wanneer aangesloten op een hoofdtoestel dat is uitgerust met deze funktie en dat een CD TEXT disc afspeelt.*
CDX-T69 toont alleen de disc-naam.

Technische Daten

System	Digitales CD-Audiosystem
Frequenzgang	10 – 20.000 Hz
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb der Meßgrenze
Signal-Rauschabstand	93 dB
Ausgänge	BUS-Steuerbuchse (8polig) Analoge Audiobuchse (Cinchbuchse)
Stromentnahme	800 mA (bei CD-Wiedergabe) 800 mA (beim Laden und Ausgeben einer CD)
Betriebstemperatur	–10 °C bis +55 °C
Abmessungen	ca. 234,4 × 60 × 159,5 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Gewicht	ca. 1,5 kg
Stromversorgung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung)
Mitgeliefertes Zubehör	CD-Magazin (1) Montageteile und Anschlußzubehör (1 Satz)
Sonderzubehör	CD-Magazin XA-T7 Signalquellenwähler XA-C30

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Bei Regen oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. **Nehmen Sie das CD-Magazin heraus, und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.**

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende kondensvocht

Op een regenachtige dag of bij gebruik in een vochtige omgeving kan op de lenzen in het apparaat vocht uit de lucht kondenseren. Kondensvocht op de lenzen kan de werking van het apparaat belemmeren. Als dit zich voordoet, **verwijder dan het disc-magazijn en laat het apparaat ongeveer een uur lang in een warme omgeving ongebruikt staan, tot al het kondensvocht verdampt is.**

Caratteristiche

- **Cambia CD mobile** compatibile con il sistema BUS Sony.
- **Formato compatto per risparmiare spazio** che consente un'installazione in verticale, in orizzontale, in sospensione o inclinata.
- Suono di alta qualità ottenuto con il filtro digitale 8 fs.
- Convertitore D/A a 1 bit.
- **Funzione CD TEXT*** per visualizzare le informazioni CD TEXT sul display dell'unità principale.

* *Disponibile solo se collegato ad un apparecchio principale dotato di questa funzione e che riproduce un disco CD TEXT.*
Il modello CDX-T69 visualizza solo il nome del disco.

Caratteristiche tecniche

Sistema	Sistema audio digitale per compact disc
Risposta in frequenza	10 – 20.000 Hz
Wow e flutter	Sotto il limite misurabile
Rapporto segnale/rumore	93 dB
Uscite	Uscita di comando BUS (8 terminali) Uscita audio analogica (terminale RCA)
Consumo	800 mA (riproduzione di compact disc) 800 mA (durante l'inserimento e l'espulsione del disco)
Temperatura di impiego	Da –10°C a +55°C
Dimensioni	Circa 234,4 × 60 × 159,5 mm (l/a/p) esclusi comandi e parti sporgenti
Peso	Circa 1,5 kg
Alimentazione	Batteria d'auto da 12V CC (massa negativa)
Accessori in dotazione	Contenitore dischi (1) Componenti per installazione e collegamenti (1 serie)
Accessori opzionali	Contenitore dischi XA-T7 Selettore di fonte XA-C30

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Bei Regen oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. **Nehmen Sie das CD-Magazin heraus, und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.**

Precauzioni

Formazione di condensa

In giorni piovosi o in zone molto umide, potrebbe formarsi della condensa sulle lenti all'interno dell'apparecchio. Se ciò si verifica, l'apparecchio non funziona. **Rimuovere il contenitore dischi e aspettare circa un'ora, fino a che l'umidità non è evaporata.**

Installation

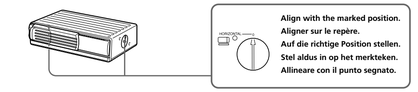
Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
  - The unit is not subject to direct sunlight.
  - The unit is not near heat sources (such as heaters).
  - The unit is not exposed to rain or moisture.
  - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
  - The unit is not subject to excessive vibration.
  - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
  - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.
- Make holes of ø 3.5 mm only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

How to install the unit

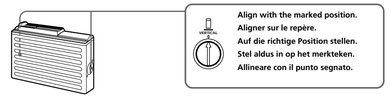
Horizontal installation

1


HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Vertical installation

1

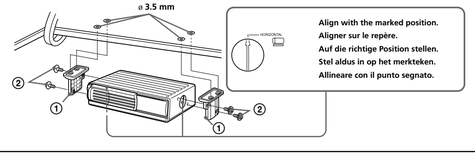

HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Suspended installation

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

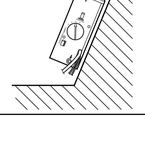
1


ø 3.5 mm
HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Inclined installation

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrows are as vertical as possible.

Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.



Installation

Précautions

- Choisissez l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes :
  - L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 55°C (comme dans une voiture garée en plein soleil).
  - L'appareil ne doit pas être utilisé en plein soleil.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé près d'une source de chaleur (comme un chauffage).
  - L'appareil ne doit pas être utilisé dans un endroit exposé à la pluie ou à l'humidité.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé dans un endroit poussiéreux ou sale.
  - L'appareil ne doit pas être exposé à des vibrations excessives.
  - Vérifiez que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
  - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
  - Vérifiez que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils, ou tout autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utilisez uniquement les vis fournies.
- Ne percez les trous de 3,5 mm de diamètre qu'après vous être assuré qu'il n'y avait rien de l'autre côté de la surface de montage.

Installation de l'appareil

Installation horizontale

1

HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Installation verticale

1

HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Installation suspendue

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre par exemple, observer les précautions suivantes.

- Choisissez l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifiez que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

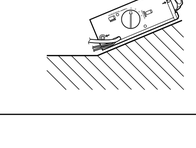
1

ø 3.5 mm
HORIZONTAL
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merkteken.
Allineare con il punto segnato.

Installation inclinée

Après avoir installé l'appareil, alignez le disque sur l'un des repères afin que la flèche soit aussi proche que possible de la position verticale.

Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.



Installation

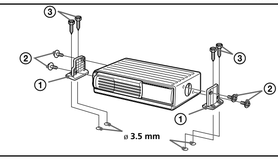
Sicherheitsmaßnahmen

- Bei der Wahl des Einbauortes ist folgendes zu beachten:
  - Das Gerät darf keinen Temperaturen über 55 °C ausgesetzt sein, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug auftreten können.
  - Das Gerät darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.
  - Das Gerät muß von Wärmequellen (z. B. der Heizung) ferngehalten werden.
  - Das Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
  - Das Gerät darf keinem übermäßigen Staub oder anderer Verschmutzung ausgesetzt sein.
  - Das Gerät darf keinen übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sein.
  - Der Tank darf durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden.
  - Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Kabelbäume oder Leitungen befinden.
  - Ersatzreifen, Werkzeug usw. im oder unter dem Kofferraum dürfen durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden. Achten Sie auch darauf, daß die Herausnahme des Ersatzreifens, Werkzeugs usw. nicht durch das Gerät behindert wird.
- Für sicheren und stabilen Einbau verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsteile.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm erst, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.

Installation des Gerätes

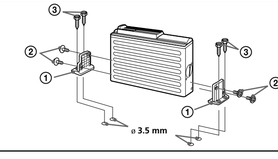
Horizontaler Einbau

2



Vertikaler Einbau

2

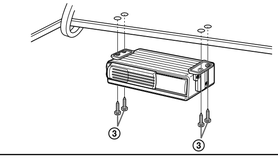


Hängender Einbau

Bei hängender Installation unter der Heckablage usw. im Kofferraum beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wählen Sie den Befestigungssort sorgfältig so aus, daß das Gerät horizontal montiert werden kann.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät die Heckklappendämpfer usw. nicht behindert.

2



Geneigter Einbau

Nach dem Installieren des Geräts richten Sie die Dial-Ringe an einer der Markierungen aus, so daß der Pfeil möglichst senkrecht steht.

Hinweis
Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.

Installeren

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de plaats van opstelling met zorg, zodat het toestel niet:
  - Onderhevig is aan temperaturen boven de 55°C (zoals in een auto geparkeerd in de volle zon).
  - Steeds blootgesteld wordt aan direkt zonlicht.
  - Te dicht bij een warmtebron komt (zoals een autoverwarming).
  - Nat kan worden, door regen, vocht of opspattend water.
  - In kontakt komt met veel stof of vuil.
  - Onderhevig is aan sterke trillingen of schokken.
  - Let op dat de plaatschroeven de benzinetank niet beschadigen.
  - Kontroleer of onder de plaats waar u het apparaat wilt monteren geen bedrading of leidingen lopen.
  - Houd bij het monteren rekening met het reservevieel, gereedschappen en-eventueel in de kofferruimte aanwezige andere apparaten, zodat deze de compact disc wisselaar niet in de weg zitten, noch beschadigd kunnen worden door de montageschroeven van de laatste.
- In het belang van een veilige en stevige montage dient u uitsluitend het bijgeleverde montagemateriaal te gebruiken.
- Gebruik enkel de meegeleverde schroeven.
- Controleer of er niets achter het bevestigingsvlak zit en maak pas dan gaten van 3,5 mm diameter.

Installatie van het apparaat

Horizontaal installeren

2

Vertikaal installeren

2

Hangend installeren

Als u het apparaat onder de hoedenplank of iets dergelijks wilt installeren, let dan op de volgende punten:

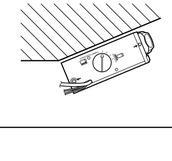
- Kies een geschikte plek waar u het apparaat horizontaal kunt ophangen.
- Vergewis u ervan dat het apparaat niet beschadigd kan worden door bewegende onderdelen zoals een kofferdeksel, de veren van de vijfde deur, enz.

2

Niet-horizontale plaatsing

Zodra de eenheid geplaatst is, draait u de ringen op een stand waarbij de pijl zoveel mogelijk in een vertikale positie staat.

Opmerking
Zet de linker-en de rechterring op dezelfde stand.



Installazione

Precauzioni

- Scegliere con cura il luogo di installazione, seguendo le istruzioni riportate di seguito ed evitando di installare l'apparecchio in luoghi:
  - Soggetti a temperature oltre i 55°C (come in un'auto parcheggiata al sole).
  - Esposti alla luce solare diretta.
  - Vicini a fonti di calore (come impianti di riscaldamento).
  - Esposti alla pioggia o all'umidità.
  - Esposti a polvere o sporco eccessivi.
  - Soggetti a vibrazioni eccessive.
  - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti filettanti.
  - Non devono essere presenti né cavi né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
  - Houd bij het monteren rekening met het reservevieel, gereedschappen en-eventueel in de kofferruimte aanwezige andere apparaten, zodat deze de compact disc wisselaar niet in de weg zitten, noch beschadigd kunnen worden door de montageschroeven van de laatste.
- Assicurarsi di usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.
- Utilizzare solo le viti in dotazione.
- Assicurarsi che non vi sia nulla sull'altro lato della superficie di montaggio, quindi effettuare fori di solo 3,5 mm di diametro.

Installazione dell'apparecchio

Installazione in orizzontale

2

Installazione in verticale

2

Installazione in sospensione

Se l'apparecchio deve essere installato sotto il ripiano posteriore, nel bagagliaio, ecc., assicurarsi di prendere le seguenti precauzioni:

- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio in modo che l'apparecchio possa essere installato orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non ostacoli il movimento della molla della barra di torsione ecc. del coperchio del cofano.

2

Installazione in posizione inclinata

Dopo aver installato l'apparecchio, allineare le manopole ad una delle tacche in modo che la freccia sia il più verticale possibile.

Nota
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.

Connections/Connexions/ Anschluß/Aansluitingen/ Collegamenti

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de chaque produit.

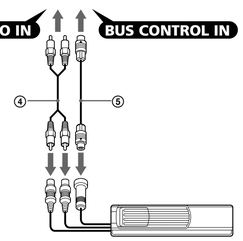
Einzelheiten entnehmen Sie der Installations-/Anschlußanleitung des betreffenden Geräts.

Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing voor installatie en aansluitingen van de aan te sluiten apparatuur.

Per i dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/collegamenti dell'autoradio.

Connection diagram/Schéma de connexion/Anschlußdiagramm/ Aansluitingsschema/Schema di collegamento

To the car audio (the master unit) compatible with the Sony Bus or the source selector
Vers le système audio voiture (appareil principal) compatible avec le bus Sony ou le sélecteur de source.
an Autoanlage (Hauptgerät), die mit dem Sony-Bus oder dem Signalquellenwähler kompatibel ist
Op het car audiosysteem (hoofdtoestel) dat compatibel is met Sony Bus of de bronkeuzeschakelaar
All'autoradio (unità principale) compatibile con bus Sony o con il selettore di sorgente.



CDX-T69

Note
For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.

Remarque
Pour raccorder deux ou plusieurs changeurs, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est nécessaire.

Hinweis
Zum Anschließen von zwei oder mehr Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

Opmerking
Om twee of meer wisselaars aan te sluiten is de optionele geluidsbronkiezer XA-C30 vereist.

Nota
Per collegare uno o più cambia CD, è necessario il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Tragen Sie danach die Seriennummer (d.h. SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist, Es ist sehr wichtig, daß Sie den ausgefüllten Geräte-Pass abschließend aus der Bedienungsanleitung entfernen, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf, er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio **SONY**

Geräte-Pass

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Geräte im Falle eines Diebstahls.

Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um unrechtmässigen Gebrauch zu vermeiden.

Modellbezeichnung

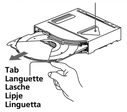
☐ CDX-T69

Seriennummer (d.h. SERIAL NO.)

Inserting a disc

1

With the arrow side facing up
Avec la partie fléchée tournée vers le haut
Mit dem Pfeil nach oben
Met het pijltje naar boven
Con il lato della freccia rivolto verso l'alto



Note
You cannot play an 8cm CD on this unit.
If you use the single adaptor, it may cause a malfunction.
Remarque
Il est impossible de lire un CD de 8 cm sur cet appareil.
Si vous utilisez l'adaptateur unique, il peut provoquer un dysfonctionnement.
Hinweis
Mit diesem Gerät können Sie keine Single-CDs (8-cm-CDs) wiedergeben lassen.
Wenn Sie einen Single-CD-Adapter verwenden, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Insertion d'un disque

Labeled surface up
Étiquette vers le haut
Mit der beschrifteten Seite nach oben
Etiket naar boven
Con l'etichetta rivolta verso l'alto

6 discs, one in each tray
6 disques, un par plateau
Insgesamt 6 CDs (eine in jedem Fach)
6 dischi, één per lade
6 dischi, uno in ciascun comparto

Opmerking
U kunt geen 8 cm CD afspelen met dit toestel.
Door gebruik te maken van een single adapter kan het toestel defect raken.
Nota
Con il presente apparecchio, non è possibile riprodurre CD da 8cm.
Se viene utilizzato l'adattatore singolo, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento.

Einlegen von CDs

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-T7. The disc magazine XA-T6 can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-T7. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-T6 avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-T7. Das CD-Magazin XA-T6 kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

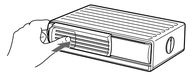
Gebruik het meegeleverde disc-magazijn of het disc-magazijn XA-T7. Het disc-magazijn XA-T6 kan niet met dit toestel worden gebruikt. Het gebruik van een ander magazijn kan defecten veroorzaken.

Utilizzare il contenitore dischi in dotazione o il contenitore dischi XA-T7. Il contenitore dischi XA-T6 non può essere utilizzato con questo apparecchio. Se si utilizza qualsiasi altro contenitore, potrebbero sorgere problemi di funzionamento.

Een disc inbrengen

2

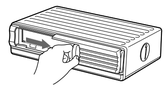
Push the label printed "PUSH" to unlock the door.
Appuyez sur l'étiquette portant l'inscription "PUSH" pour déverrouiller la porte.
Drücken Sie auf die mit „PUSH" gekennzeichnete Stelle, um den Deckel zu entriegeln.
Druk op het label met de vermelding "PUSH" om de klep te ontgrendelen.
Per sbloccare il coperchio, premere in corrispondenza della dicitura "Push".



Note
To prevent injury, do not insert your hand in the CD changer.
Remarque
Pour éviter toute blessure, ne pas introduire la main dans le changeur de CD.
Hinweis
Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie mit der Hand nicht in den CD-Wechsler.

Inserimento di un disco

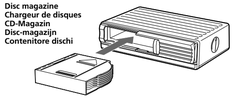
Slide open
Coulissez pour ouvrir
Öffnen
Openschuiven
Aprire facendo scorrere lo sportello



Opmerking
Steek uw hand niet in de CD-wisselaar om verwondingen te voorkomen.
Nota
Per evitare danni alla persona, non inserire le mani nel cambia CD.

3

Disc magazine
Chargeur de disques
CD-Magazin
Disc-magazijn
Contenitore dischi



If the disc magazine does not lock properly
Take out the magazine, and after pressing the ⏏ (EJECT) button, reinsert it.

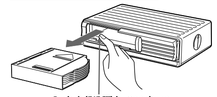
Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche ⏏ (EJECT), réinsérez-le.

Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt
Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die ⏏ (EJECT)-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.

Als het disc-magazijn niet soepel op zijn plaats vastklikt
Verwijder het disc-magazijn, druk op de ⏏ (EJECT) toets en breng vervolgens het disc-magazijn opnieuw in.

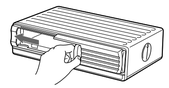
Se il contenitore dischi non si blocca in posizione correttamente
Estrarlo e, dopo aver premuto il tasto ⏏ (EJECT), reinserirlo.

To remove
Retrait
Herausnehmen des CD-Magazins
Verwijderen
Per estrarre



Push ⏏ (EJECT) button down
Appuyez sur la touche ⏏ (EJECT)
Drücken Sie die Taste ⏏ (EJECT) nach unten
Druk de ⏏ (EJECT) knop in
Premere il tasto ⏏ (EJECT)

4



Use the unit with the door closed completely
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Note
When a disc magazine is inserted into the CD changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on the CDs. When the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation.

Utilisez cet appareil avec la fenêtre complètement fermée
Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

Remarque
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont été reproduits, l'appareil s'arrête automatiquement.

Verwenden Sie das Gerät nur mit vollständig geschlossener Klappe
Halten Sie die Klappe des Geräts stets geschlossen, damit keine Fremdkörper eindringen und die Linsen im Wechsler nicht verschmutzen können.

Hinweis
Wenn Sie ein CD-Magazin in den CD-Wechsler einsetzen oder die Rücksetztaste an der angeschlossenen Audio-Anlage in ihrem Auto drücken, schaltet sich das Gerät automatisch ein und beginnt, die Daten auf den CDs zu lesen. Nachdem die Informationen auf allen CDs im CD-Wechsler gelesen wurden, stoppt das Gerät automatisch.

Gebruik het toestel met volledig gesloten klep
Anders zou er stof of vuil in het apparaat terecht kunnen komen, met als gevolg vervuilde lenzen en storingen in de werking.

Opmerking
Wanneer een disc-magazijn in de compact disc-wisselaar wordt geplaatst of de terugsteltoets van de uitlaesvenster-eenheid wordt ingedrukt, zal het apparaat automatisch ingeschakeld worden, waarna de informatie van de compact discs gelezen wordt. Nadat alle informatie gelezen is, zal het apparaat weer automatisch in de stopstand komen te staan.

Utilizzare l'apparecchio con lo sportello chiuso
Diversamente oggetti estranei potrebbero penetrare nell'apparecchio e contaminare le lenti all'interno del cambia CD.

Nota
Quando un contenitore dischi è inserito nel cambia CD o viene premuto il pulsante di azzeramento dell'autostereo collegato, l'apparecchio si accende automaticamente e legge le informazioni dei dischi. Quando le informazioni di tutti i dischi inseriti nel contenitore dischi sono state lette, l'apparecchio si ferma automaticamente .

Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not store more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière d'une voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois sur le plateau, sinon le changeur et les disques risquent d'être endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Hinweise zum CD-Magazin

- Halten Sie das Magazin von hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern. Lassen Sie es nicht auf dem Armaturenbrett, auf der Heckablage usw. liegen, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Versuchen Sie nicht, mehr als eine CD in ein Fach einzulegen. Andernfalls können der Wechsler und die CDs beschädigt werden.
- Lassen Sie das Magazin nicht fallen, und schützen Sie es vor Stößen.

Opmerkingen betreffende het disc-magazijn

- Laat het magazijn niet achter op plaatsen waar dit blootgesteld wordt aan vocht of aan hoge temperaturen, zoals op het dashboard van een auto of op de hoedenplank, waar het magazijn in de volle zon staat.
- Steek niet meer dan één enkele disc in een uitsparing, anders kunnen zowel de CD-wisselaar als de compact discs beschadigd worden.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan hevige trillingen of schokken.

Note sul contenitore dischi

- Non lasciare il contenitore dischi in luoghi con temperature elevate o molto umidi, come sul cruscotto o sul ripiano posteriore di un'auto dove il contenitore potrebbe essere esposto alla luce solare diretta.
- Non inserire più di un disco alla volta in ciascun comparto, diversamente il cambia CD e i dischi saranno danneggiati.
- Non lasciar cadere il contenitore dischi e non sottoporlo a urti violenti.

When the tray comes out

Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.

With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.

Note
Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.

Lorsque le plateau sort

En principe, les plateaux ne sortent pas du chargeur. Toutefois, s'ils sortent du chargeur, il est facile de les réinsérer.

Avec la portion découpée du plateau vous faisant face, insérer le coin droit du plateau dans la fente, puis enfoncer le coin gauche jusqu'au déclic.

Remarque
Ne pas insérer le plateau à l'envers ou dans le mauvais sens.

Wenn sich ein Fach gelöst hat

Normalerweise können sich die Fächer nicht vom Magazin lösen. Werden sie jedoch aus dem Magazin herausgezogen, lassen sie sich mühelos wieder anbringen.

Hierbei muß die Aussparung des Fachs auf Sie weisen. Setzen Sie dann die rechte Ecke des Fachs in den Einschub ein, und drücken Sie danach die linke Ecke an, bis das Fach mit einem Klicken einrastet.

Hinweis
Versuchen Sie nicht, das Fach mit der falschen Seite nach oben oder verkehrt herum einzusetzen.

Als de houder uitsteekt

Normaal gezien steken de houders niet uit het magazijn. Als ze er toch zouden zijn uitgetrokken, kan u ze er makkelijk weer insteken.

Met de uitsparing in de houder naar u toe gericht, brengt u de rechterhoek van de houder in de gleuf en drukt dan de linkerhoek erin tot u een klik hoort.

Opmerking
De houder niet omgekeerd of in de verkeerde richting inbrengen.

Quando il comparto fuoriesce

Di solito, i comparti non fuoriescono dal contenitore; se ciò dovesse avvenire, è facile reinserirli.

Con la parte del comparto tagliata rivolta in avanti, inserire l'angolo destro del comparto nell'alloggiamento, quindi inserire l'angolo sinistro fino a farlo scattare in posizione.

Nota
Non inserire il vassoio capovolto o nella direzione errata.

Notes on handling discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

- **Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface. (fig. A)**
- **Do not stick paper or tape on the disc. (fig. B)**
- **Keep your discs in their cases or disc magazines when not in use. Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car. (fig. C)**
- **Before you clean the discs with a commercially available cleaning cloth. Wipe each disc from the centre out. (fig. D)**
  Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners, or anti-static spray intended for analog discs.
- **Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.**
- **You cannot play 8cm CDs.**

Notes on discs

If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the disc to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.
Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or from ink, or glue leaking from under the stickers).

- **There are paste residue. Ink is sticky. (fig. E)**
  Do not use rental CDs with old labels that are beginning to peel off.
- **Stickers that are beginning to peel away, leaving a sticky residue. (fig. F)**
  Do not use your discs with labels or stickers attached.
- **Labels are attached. (fig. G)**

Do not use any discs with labels or stickers attached.

The following malfunctions may result from using such discs:

- Inability to eject a disc (due to a label or sticker peeling off and jamming the eject mechanism).
- Inability to read audio data correctly (e.g., playback skipping, or no playback) due to heat shrinking of a sticker or label causing a disc to warp.
- Damage to other discs in a disc magazine.

Notes on CD-R/CD-RW discs

- **You can play CD-Rs/CD-RWs (recordable CDs/rewrittable CDs) designed for audio use on this unit. (fig. H)**
- **Some CD-Rs/CD-RWs (depending on the equipment used for its recording or the condition of the disc) may not play on this unit.**
- **You cannot play a CD-R/CD-RW that is not finalized*.**

** A process necessary for a recorded CD-R/CD-RW disc to be played on the audio CD player.*

Remarques sur la manipulation des disques

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

- **Manipuler le disque par son arête et le maintenir dans un état propre, ne pas le toucher sur la surface non imprimée. (fig. A)**
- **Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le disque. (fig. B)**
- **Conservez vos disques dans leurs boîtiers ou des pochettes de rangement lorsqu'ils ne sont pas utilisés.**
  Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme des conduits d'air chaud. Ne pas laisser les disques dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement. (fig. C)
- **Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce. Essuyez chaque disque en partant du centre vers l'extérieur. (fig. D)**
  N'utilisez pas de solvants tels que la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou des sprays antistatiques destinés aux disques analogiques.
- **Les disques de formes non standard (par exemple en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus sur cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.**
- **La lecture de CD de 8 cm n'est pas possible.**

Remarques sur les disques

Si vous utilisez les disques décrits ci-dessous, le résidu adhésif risque de provoquer l'arrêt de la rotation du disque et d'entraîner un dysfonctionnement ou d'endommager vos disques.
N'utilisez pas de CD de seconde main ou de location qui présentent des résidus adhésifs à la surface (par exemple d'étiquettes décollées ou d'encre, de colle dépassant de l'étiquette).

- **Résidus de colle. L'encre colle. (fig. E)**
  N'utilisez pas de CD de location avec d'anciennes étiquettes qui commencent à se décoller.
- **Les étiquettes qui commencent à se décoller laissent des résidus adhésifs. (fig. F)**
  N'utilisez pas vos disques avec des étiquettes ou des autocollants apposés dessus.
- **Les étiquettes sont fixées. (fig. G)**

N'utilisez pas de disques comportant des étiquettes ou des autocollants.

Dans le cas contraire, les dysfonctionnements suivants peuvent se produire :

- Impossible d'éjecter un disque (à cause d'une étiquette ou d'un autocollant qui se décolle et qui bloque le mécanisme d'éjection)
- Impossible de lire des données audio correctement (par ex. : saut de lecture ou pas de lecture), le disque est voilé en raison du rétrécissement d'un autocollant ou d'une étiquette sous l'effet de la chaleur
- Endommagement des autres disques dans un chargeur

Remarques sur les disques CD-R/CD-RW

- **Vous pouvez écouter avec cet appareil des CD-R/CD-RW (CD enregistrables/CD réinscriptibles) conçus pour une utilisation audio. (fig. H)**
- **Certains CD-R/CD-RW (en fonction des conditions de l'équipement d'enregistrement ou du disque) risquent de ne pas être lus avec cet appareil.**
- **Vous ne pouvez pas lire de disques CD-R/CD-RW non finalisés*.**

** Un processus nécessaire à la lecture des disques CD-R/CD-RW enregistrés sur le lecteur de CD audio.*

Hinweise zum Umgang mit CDs

Eine verschmutzte oder beschädigte CD kann Tonaussetzer verursachen. Um optimale Klangqualität sicherzustellen, beachten Sie folgendes:

- **Damit die CD sauber bleibt, fassen Sie sie immer am Rand an, und berühren Sie nicht die Seite ohne Beschriftung. (Abb. A)**
- **Kleben Sie weder Papier noch Klebeband auf die CD. (Abb. B)**
- **Bewahren Sie CDs in ihrer Hülle oder in den CD-Magazinen auf, wenn sie nicht abgespielt werden.**
  Schützen Sie die CD vor Sonnenlicht und Wärmequellen wie Warmluftauslässen. Lassen Sie sie nicht in einem Auto liegen, das direkt in der Sonne geparkt ist, da die Temperatur im Wageninneren sehr hoch ansteigen kann. (Abb. C)
- **Reinigen Sie die CDs vor dem Abspielen mit einem handelsüblichen Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen. (Abb. D)**
  Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- **CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Gerät nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.**
- **Single-CDs (8-cm-CDs) können nicht wiedergegeben werden.**

Hinweise zu CDs

Wenn Sie die unten aufgeführten CDs verwenden, können Klebstoffrückstände dazu führen, daß die CD sich nicht mehr dreht, oder Fehlfunktionen oder Schäden an der CD verursachen.
Verwenden Sie keine gebraucht gekauften oder Leih-CDs mit klebrigen Rückständen auf der Oberfläche (z. B. von abgelösten Aufklebern, von Tinte oder von Klebstoff, der unter den Aufklebern hervorquillt).

- **Klebstoffrückstände. Tinte klebt. (Abb. E)**
  Verwenden Sie keine Leih-CDs mit alten Etiketten, die sich abzulösen beginnen.
- **Aufkleber, die sich zu lösen beginnen und Klebstoffrückstände hinterlassen. (Abb. F)**
  Verwenden Sie keine CDs, an denen Etiketten oder Aufkleber angebracht sind.
- **Angebrachte Etiketten. (Abb. G)**

Verwenden Sie keine CDs, an denen Etiketten oder Aufkleber angebracht sind.

Bei Verwendung solcher CDs kann es zu folgenden Fehlfunktionen kommen:

- Die CD läßt sich nicht auswerfen, weil sich ein Etikett oder Aufkleber gelöst hat und den Auswurfmechanismus blockiert.
- Die Audiodaten werden nicht korrekt gelesen (z.B.Tonsprünge bei der Wiedergabe, keine Wiedergabe), weil ein Etikett oder Aufkleber durch Wärmeeinwirkung geschrumpft ist und die CD sich verzogen hat.
- Die anderen CDs in einem CD-Magazin werden beschädigt.

Hinweise zu CD-Rs/CD-RWs

- **Mit diesem Gerät können Sie CD-Rs/CD-RWs (beschreibbare CDs/wiederbeschreibbare CDs) wiedergeben lassen, die für den Einsatz als Tondatenträger konzipiert sind. (Abb. H)**
- **Je nach dem Aufnahmegerät, mit dem die CD-R/CD-RW bespielt wurde, oder dem Zustand der CD-R/CD-RW selbst können einige CD-Rs/CD-RWs mit diesem Gerät möglicherweise nicht wiedergegeben werden.**
- **Eine noch nicht abgeschlossene CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden*.**

** Damit eine bespielte CD-R/CD-RW auf einem Audio-CD-Player wiedergegeben werden kann, ist ein spezieller Prozeß erforderlich.*

Opmerkingen bij het omgaan met discs

Bij het afspelen van een vuile of beschadigde disc kan het geluid regelmatig wegvallen. Voor het verzekeren van een goede geluidsweergave dient u als volgt met discs om te gaan.

- **Pak een compact disc altijd bij de rand vast, houd hem proper en raak het oppervlak (behalve het label) niet aan. (afb. A)**
- **Plak geen papier of plakband op een compact disc. (afb. B)**
- **Bewaar uw discs in hun doosje of disc-magazijn wanneer u ze niet gebruikt.**
  Stel compact discs niet bloot aan direkt zonlicht of warmeluchtkanalen. Laat ze niet liggen in een geparkeerde auto in de volle zon, aangezien de temperatuur hierin bijzonder hoog kan oplopen. (afb. C)
- **Maak een disc voor het afspelen altijd schoon met een in de handel verkrijgbare doek. Wrijf van binnen naar buiten toe. (afb. D)**
  Gebruik geen solventen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
- **Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.**
- **U kunt geen 8cm CD's afspelen.**

Opmerkingen bij discs

Indien u de discs behandelt zoals hieronder beschreven, kunnen kleverige resten de disc doen stoppen waardoor het toestel defect of uw discs beschadigd kunnen raken.
Gebruik geen gebruikte of gehuurde CD's met kleverig oppervlak (bijvoorbeeld afkomstig van stickers of inkt of lijm die van onder de stickers komt).

- **Lijmresten. Kleverige inkt. (afb. E)**
  Gebruik geen gehuurde CD's met oude labels die loskomen.
- **Stickers die loskomen laten kleverige resten achter. (afb. F)**
  Gebruik geen discs waarop stickers zijn gekleefd.
- **Vastgekleefde labels. (afb. G)**

Gebruik geen discs waarop stickers zijn gekleefd.

Indien dergelijke discs toch worden gebruikt, kan dat leiden tot:

- het niet uitwerpen van een disc (doordat een sticker losraakt en het uitwerpmechanisme blokkeert);
- het niet correct uitlezen van audiogegevens (b.v. geluid verspringt of wordt niet weergegeven) doordat de sticker onder invloed van de warmte krimpt en de disc kromtrekt;
- beschadiging van andere discs in een discmagazijn.

Opmerkingen bij CD-R/CD-RW discs

- **Audio CD-R's/CD-RW's (opneembare CD's/herschrijfbare CD's) kunnen met dit toestel worden afgespeeld. (fig. H)**
- **Sommige CD-R's/CD-RW's (afhankelijk van de opname-apparatuur of de staat van de disc) kunnen niet met dit toestel worden afgespeeld.**
- **U kunt geen CD-R/CD-RW afspelen die niet is gefinaliseerd*.**

** Proces dat nodig is om een opgenomen CD-R/CD-RW disc af te spelen met een CD-speler.*

Note sulla manipolazione dei dischi

Un disco sporco o difettoso può causare cadute di suono durante la riproduzione. Per poter ascoltare un suono ottimale, trattare i dischi come indicato.

- **Prendere i dischi per il bordo e, per tenerli puliti, non toccare la superficie senza etichetta. (fig. A)**
- **Non attaccare carta o nastro adesivo sul disco. (fig. B)**
- **Quando non vengono utilizzati, conservare i dischi nelle apposite custodie.**
  Non esporre i dischi alla luce solare diretta o a fonti di calore come condotti di aria calda. Non lasciarli in veicoli parcheggiati al sole dove può verificarsi un considerevole aumento della temperatura. (fig. C)
- **Prima della riproduzione, pulire i CD con un panno di pulizia disponibile in commercio. Pulire ogni CD dal centro verso l'esterno. (fig. D)**
  Non utilizzare solventi quali benzene, acquaragia o detersivi reperibili in commercio, né spray antistatici per dischi analogici.
- **Non è possibile riprodurre CD con forme irregolari (ad esempio a forma di cuore, di quadrato, di stella) su questo lettore. Non utilizzare tali dischi onde evitare di danneggiare il lettore.**
- **Non è possibile riprodurre CD da 8 cm.**

Note sui dischi

I residui di colla presenti sui dischi indicati di seguito potrebbero causare l'arresto del disco stesso e problemi di funzionamento dell'apparecchio o danneggiare i dischi stessi.
Non utilizzare dischi di seconda mano o presi a noleggio che presentano residui di colla sulla superficie, ad esempio residui di etichette o inchiostro rimossi oppure residui di colla che fuoriescono dalle etichette.

- **Residui di colla. Residui di inchiostro. (fig. E)**
  Non utilizzare dischi presi a noleggio con etichette vecchie che cominciano a staccarsi.
- **Etichette che cominciano a staccarsi, lasciando residui di colla. (fig. F)**
  Non utilizzare dischi su cui sono applicati etichette o adesivi.
- **Etichette applicate. (fig. G)**

Non utilizzare dischi su cui sono applicate etichette o adesivi.

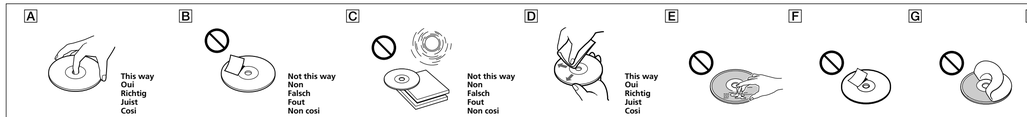
Se vengono utilizzati tali tipi di disco, potrebbero verificarsi i seguenti problemi di funzionamento:

- Non è possibile espellere il disco (a causa di un'etichetta o di un adesivo sporgente che inceppa il meccanismo di espulsione)
- Non è possibile leggere i dati audio in modo corretto (ad esempio, la riproduzione salta o non funziona) a causa del restringimento per surriscaldamento di un adesivo o di un'etichetta che può deformare il disco
- È possibile che all'interno di un contenitore di dischi vengano danneggiati altri dischi

Note sui CD-R/CD-RW

- **Con il presente apparecchio è possibile riprodurre CD-R/CD-RW (CD registrabili/CD riscrivibili) progettati per l'utilizzo audio. (fig. H)**
- **In base alle condizioni dell'apparecchio di registrazione o del CD-R/CD-RW stesso, alcuni CD-R/CD-RW potrebbero non essere riprodotti su questo apparecchio.**
- **Non è possibile riprodurre CD-R/CD-RW non finalizzati*.**

** Operazione necessaria per la riproduzione su lettore CD audio di un CD-R/CD-RW registrato.*



H **Look for this mark to distinguish CD-Rs/CD-RWs for audio use.**
Ce symbole permet de distinguer les CD-R/CD-RW conçus pour une utilisation audio.
Für den Einsatz als Tondatenträger konzipierte CD-Rs/CD-RWs sind mit dieser Markierung gekennzeichnet.
Audio CD-R's/CD-RW's zijn hieraan te herkennen.
Ricercare questo simbolo per distinguere i CD-R/CD-RW per utilizzo audio.

This mark denotes that a disc is not for audio use.
Ce symbole indique qu'un disque n'est pas conçu pour une utilisation audio.
Nicht für den Einsatz als Tondatenträger geeignete CD-Rs/CD-RWs sind mit dieser Markierung gekennzeichnet.
Dit geeft aan dat een disc niet geschikt is voor audiotoepassingen.
Questo simbolo indica che il disco non è destinato all'utilizzo audio.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable
COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable
COMPACT disc Recordable
COMPACT disc ReWritable